Организация Объединенных Наций A/C.5/70/SR.30

Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
12 April 2016
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 30-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 18 марта 2016 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхаттараи . . . . . (Непал)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Руис Массьё

Содержание

Пункт 134 повестки дня: предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (*продолжение*)

Тематическая группа I: специальные и личные посланники и специальные советники Генерального секретаря (*продолжение*)

Канцелярия Специального советника Генерального секретаря

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

16-04432 (R)

Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня: предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (*продолжение*)

Тематическая группа I: специальные и личные посланники и специальные советники Генерального секретаря (*продолжение*)

Канцелярия Специального советника Генерального секретаря (*продолжение*) (A/70/7/Add.47, A/70/348/Add.8 и A/70/348/Add.8/Corr.1)

1. **Г-жа Барциотас** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о ресурсах, испрашиваемых в рамках тематической группы I на Канцелярию Специального советника Генерального секретаря, назначенного для поддержки всеохватного диалога и мирного урегулирования конфликта в Бурунди (A/70/348/Add.8 и A/70/348/Add.8/Corr.1), говорит, что Специальный советник будет работать вместе с правительством Бурунди и другими заинтересованными сторонами, а также с субрегиональными, региональными и международными партнерами. Сметный объем ресурсов для Канцелярии, в штате которой насчитывается 49 должностей, составляет 9,4 млн долл. США и подлежит покрытию из остатка ассигнований на специальные политические миссии, утвержденных по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

2. В ожидании утверждения предлагаемого бюджета Генеральной Ассамблеей первоначальные потребности покрываются в рамках полномочий Генерального секретаря на принятие обязательств в размере 1,6 млн. долл. США в соответствии с положениями резолюции 70/250 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов.

3. **Г-н Руис Массьё** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/70/7/Add.47), говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить выделение ресурсов, испрашиваемых Генеральным секретарем. Вместе с тем, поскольку деятельность Канцелярии находится на раннем этапе, следует внести некоторые изменения в предлагаемое штатное расписание подразделений, располагающихся в Бужумбуре и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Кроме того, с учетом небольшого размера миссии следует произвести некоторые сокращения в отношении компонента поддержки.

4. **Г-н Кисока (**Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа твердо придерживается подхода, в соответствии с которым решать политические проблемы в Бурунди и других странах Африки следует эффективно и результативно. Группа принимает к сведению предложения Генерального секретаря и полностью поддерживает направление еще одной группы сотрудников Организации Объединенных Наций в Бурунди, с тем чтобы дополнить усилия региональных и субрегиональных субъектов, прилагаемые в целях решения политических проблем и проблем в области безопасности в стране. Вместе с тем Группа испытывает обеспокоенность в отношении некоторых аспектов предложений Генерального секретаря, которым не хватает ясности и обоснованности.

5. В своей резолюции 70/8 Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в докладе о работе его пятьдесят пятой сессии (A/70/16), в том числе рекомендацию о том, что Генеральной Ассамблее следует обратить особое внимание на необходимость того, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные органы продолжали полностью учитывать мнения, замечания и/или вклад Африканского союза и других региональных механизмов при разработке своей политики и принятии решений, главным образом по вопросам, касающимся посредничества, предотвращения конфликтов, а также мира и безопасности. В этой связи Группа хотела бы напомнить Генеральному секретарю о важности соблюдения положений резолюции 70/8 Генеральной Ассамблеи при подготовке и представлении своих предложений. Группа также хотела бы узнать,

каким образом положения этой резолюции учитывались при подготовке обсуждаемых в настоящее время предложений.

6. Совет мира и безопасности Африканского союза с удовлетворением отметил готовность членов делегации высокого уровня Африканского союза продолжать работу по поддержке посреднических усилий, предпринимаемых президентом Уганды Йовери Мусевени от имени Восточноафриканского сообщества, в особенности в том, что касается необходимости обеспечить, чтобы все заинтересованные стороны в Бурунди принимали участие в процессе всеобъемлющего диалога и активно добивались сохранения достижений Арушского соглашения.

7. Совет мира и безопасности также приветствовал недавний визит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Бурунди, совершенный в рамках международной поддержки усилий, прилагаемых при ведущей роли стран Африки в целях урегулирования кризиса в Бурунди на долгосрочную перспективу.

8. В предложениях Генерального секретаря не содержится никакой информации о разделении труда и функций между многочисленными представляющими Генерального секретаря подразделениями, мандаты которых охватывают положение в Бурунди, такими как Региональное отделение Организации Объединенных Наций для Центральной Африки, Канцелярия Специального посланника Генерального секретаря по району Великих озер, Отделение Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и страновая группа Организации Объединенных Наций, каждое из которых возглавляет должностное лицо в ранге заместителя Генерального секретаря. Кроме того, в этих предложениях следовало бы представить информацию не только о структурных подразделениях Организации Объединенных Наций, но также и обо всех региональных и субрегиональных субъектах, вовлеченных в упомянутые усилия, включая Восточноафриканское сообщество, Африканский союз и Международную конференцию по району Великих озер. Кроме того, поскольку этого посланника Генерального секретаря предлагается именовать «Специальный советник по предотвращению конфликтов, в том числе в Бурунди», его мандат выходит за рамки положения в Бурунди. Группа хотела бы получить разъяснения по этому вопросу.

9. На Совещании Восточноафриканского сообщества на высшем уровне посредником Сообщества по бурундийскому диалогу был назначен президент Мусевени. Кроме того, на семнадцатом очередном Совещании Сообщества на высшем уровне было принято решение о том, что Бенджамин Мкапа, бывший президент Объединенной Республики Танзания, будет оказывать содействие в посреднических усилиях, прилагаемых под руководством президента Мусевени. Группа хотела бы знать, каким образом предлагаемые специальные политические миссии будут дополнять работу региональных и субрегиональных субъектов. Кроме того, Группа хотела бы получить разъяснения об увязывании предлагаемой деятельности с работой, выполняемой Сообществом, и о поддержке, которая будет оказана в этой работе. При определении предлагаемого штатного расписания следует учитывать существующую организационную структуру системы Организации Объединенных Наций и на региональном и субрегиональном уровнях.

10. Что касается международной поддержки Бурунди, то Группа выражает разочарование в связи с тем, что некоторые заинтересованные стороны отменили или приостановили свое участие в программе развития страны. Группа надеется, что участие партнеров будет без каких-либо условий восстановлено в полном объеме, с тем чтобы содействовать удовлетворению чаяний народа Бурунди, связанных с развитием.

11. Успех операций Организации Объединенных Наций в Бурунди и других странах в значительной степени зависит от авторитета, беспристрастности и профессионализма их сотрудников. Группа обращается к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы группа сотрудников, которые будут направлены в Бурунди, строго соблюдала эти основополагающие принципы.

12. Группа тщательно и добросовестно изучит эти предложения с единственной целью обеспечить утверждение решения о направлении эффективной и профессиональной группы экспертов, которая будет работать вместе с правительством Бурунди и региональными субъектами и не будет добиваться продления своего мандата. Группа выражает

надежду на то, что Секретариат даст надлежащие и своевременные разъяснения в ответ на ее просьбы.

13. **Г-н де Претер** (наблюдатель от Европейского союза), отмечая, что с начала первой части возобновленной сессии прошло три недели, говорит, что вызывает сожаление тот факт, что такие важные вопросы, в частности предложения, касающиеся специальной политической миссии в Бурунди, представляются только теперь, а другие так и не были представлены. Некоторые из этих вопросов, такие как вопрос о пересмотренной смете расходов на систему координаторов-резидентов, имеют решающее значение для выполнения мандатов в этой области, в частности в связи с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. У других вопросов, таких как вопрос о поправках в Положения и правила о персонале, имеется конкретный срок рассмотрения. Он просит Секретариат объяснить, в чем именно заключаются причины задержек, и просит Председателя Консультативного комитета более подробно остановиться на мерах, которые Консультативный комитет принимает в целях ускорения своей работы, с тем чтобы Пятый комитет, в свою очередь, смог завершить выполнение своей программы работы.

14. Государства — члены Европейского союза неоднократно напоминали о важности своевременного представления всей необходимой документации на всех официальных языках, что имеет ключевое значение для обеспечения качества и оперативности обсуждений Комитета на условиях равенства государств-членов.

15. Задержки, имеющие место в настоящее время, негативно сказываются на работе Комитета. 23 декабря 2015 года в своей резолюции 70/247 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря препровождать доклады Консультативному комитету не позднее чем за две недели до запланированного Комитетом рассмотрения соответствующих пунктов повестки дня в целях обеспечения того, чтобы Комитет, в свою очередь, представлял свои рекомендации Генеральной Ассамблее не позднее чем за две недели до официального вынесения на рассмотрение соответствующего пункта, за исключением пересмотренных смет и заявлений о последствиях для бюджета по программам, представляемых в результате принятия решений в ходе основной части сессии Ассамблеи. Всего лишь через три месяца после этого следует признать, что Комитет не выполняет резолюцию, которую он сам и представил.

16. Кроме того, членам Комитета в свое время дали понять, что имеется неофициальная договоренность о том, что пункты не могут и не должны представляться в течение последней недели сессии. Но именно это в настоящее время и происходит на первой части возобновленной сессии. Поэтому государства — члены Европейского союза хотели бы получить от Председателя указания в отношении дальнейших действий с учетом того, что они ни в коем случае не могут согласиться продлить сессию и что они хотели бы придерживаться резолюций, принятых по предложению Комитета.

17. **Председатель** говорит, что неотредактированные предварительные варианты докладов о поправках к Положениям и правилам о персонале и по вопросу о системе координаторов-резидентов были представлены Бюро и переданы всем группам, избиравшим его членов.

18. **Г-н Руис Массьё** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет постоянно учитывает программу работы Пятого комитета и график выпуска докладов, которые приводятся в резолюции 70/247 Генеральной Ассамблеи. Он всегда прямо говорил о том, что для выпуска доклада Консультативному комитету в среднем требуется четыре-пять недель. Комитет строго придерживался установленных сроков при подготовке всех своих докладов, представленных на первой части возобновленной сессии; три доклада были им подготовлены за три недели, а в ближайшее время будет выпущен еще один доклад, который был подготовлен за одну неделю. Консультативному комитету удалось добиться этих результатов благодаря тому, что он работал сверх установленного числа часов и принимал вопросы от членов Пятого комитета заблаговременно. Поскольку Консультативный комитет сосредоточил свои усилия на завершении работы над докладами, представляемыми на первой части возобновленной сессии, в настоящее время он отстает от графика подготовки своих докладов о миссиях по поддержанию мира, которые должны представляться на второй части возобновленной сессии. Тем не менее Комитет прилагает все усилия к тому, чтобы выпустить их в установленные сроки. Оратор говорит, что готов обсудить другие меры, которые могут быть приняты

с целью добиться того, чтобы доклады были выпущены раньше. Единственным докладом, работа над которым осуществляется в настоящее время, является доклад о пересмотренной смете расходов на осуществление рекомендаций Независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям; он должен быть готов в ближайшие несколько дней.

19. **Г-жа Барциотас** (Контролер) говорит, что Секретариат также относится к срокам представления и качеству документов со всей серьезностью. Он тесно сотрудничает с Консультативным комитетом и прилагает все усилия к тому, чтобы отвечать на его вопросы в установленные сроки.

20. Отмечая, что мандаты, касающиеся конкретных документов, о которых говорил представитель Европейского союза, были приняты 23 декабря 2015 года, она говорит, что доклад о системе координаторов-резидентов был выпущен в конце января, а предложение в отношении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которая была принята по итогам всеобъемлющего процесса консультаций, проходившего как в самой Организации, так и за ее пределами, будет выпущено в ближайшее время. Предлагаемый бюджет специальной политической миссии в Бурунди был выпущен 10 февраля. Политические события не обязательно синхронизируются с межправительственными процессами, но Секретариат отдает себе отчет в том, что Комитету необходимо получить соответствующие документы, чтобы он мог выполнять свою работу эффективно. Секретариат выступает за транспарентность графика утверждения мандатов на подготовку докладов, их выпуска, обзора и завершения работы над ними, а также за совместную работу с Консультативным комитетом и секретариатом Пятого комитета для обеспечения плавного протекания этого процесса.

21. **Г-н Санчес Аскуй** (Куба) говорит, что его делегация во многом разделяет недовольство, которое выразил представитель Европейского союза. В дополнение к тем докладам, о которых он сказал, не подготовлены еще многие другие доклады; в некоторых случаях соответствующие мандаты были утверждены шесть месяцев назад, а в отношении одного из таких докладов мандат был принят еще в июле 2015 года.

22. Главная ответственность за подготовку докладов лежит не на Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и не на Контролере, а на департаментах-составителях, которым следует своевременно представлять свои материалы для докладов, чтобы избежать задержек при дальнейшей работе над ними. На нынешней части возобновленной сессии в связи с задержками при представлении докладов Комитет включал в свою программу работы новые доклады по мере их поступления. Кроме того, все доклады, представляемые на второй части возобновленной сессии, должны были быть готовы самое позднее к февралю, когда Консультативный комитет должен был их рассматривать. В этой связи было бы несправедливо делать объектом недовольства Комитета Консультативный комитет.

23. **Г-н Кисока (**Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация разделяет недовольство, выраженное предыдущими ораторами по поводу задержек с выпуском документации, и не в полной мере принимает разъяснения Контролера и Председателя Консультативного комитета. Ряд важных предложений были представлены со значительным опозданием, включая предложение в отношении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, к работе над которым другие субъекты приступили вскоре после принятия соответствующего мандата. Причины этих задержек трудно понять. Кроме того, несмотря на взятое Генеральным секретарем обязательство повысить транспарентность и подотчетность (примером чему является решение предоставить общественности доступ к докладам о ревизии, подготовленным Управлением служб внутреннего надзора), меморандум, направленный заинтересованным сторонам по поводу Повестки дня на период до 2030 года, не был представлен государствам-членам на том основании, что он является внутренним документом.

24. Его делегация также не понимает, чем руководствуется Генеральный секретарь при определении своих приоритетов. Например, документация о ходе осуществления проекта гибкого использования рабочих мест в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, для которого необходимы ресурсы в размере приблизительно 65 млн. долл. США, была подготовлена в установленные сроки, в то время как доклад о пересмотренной смете расходов на осуществление рекомендаций Независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям (A/70/745), которая со-

ставляет приблизительно 12 млн. долл. США и имеет огромную значимость для посреднических усилий, которые непосредственно повлияют на жизнь людей на местах, был опубликован с опозданием, а соответствующий доклад Консультативного комитета все еще не готов.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.